

Numéro 04
Octobre
2014



Ministère de l'Éducation Nationale

Centre National Pédagogique et Linguistique
Pour l'Enseignement de Tamazight
-CNPLET-

•ⵍⵏ | •ⵉⵎⵏ ⵎⵏ ⵜⵉⵏⵏⵓⵏⵜ | •ⵎⵏ | •ⵏⵏⵏⵏ
| ⵜⵉⵏⵏⵓⵏⵜ

ⵜⵉⵏⵏⵓⵏⵜ | ⵜⵉⵏⵏⵓⵏⵜ

تيمسال ن تمازيغت
Timsal n Tamazight

**La néologie, les corpus informatisés et
les processus d'élaboration des langues
de moindre diffusion**

S/d.Prof. Abderrezak DOURARI

ISSN 2392-5043



Comité scientifique

Ouahmi Ould-Braham, MSH Paris Nord ; Imad Saleh, Ecole doctorale langue et cognition, U. Paris 08 ; Ihadjadène Madjid, U. Paris 08 ; Khaldoun Zreik, laboratoire paragraphe, ICHSL, Paris08 ; Didier Lesaout, France Maghreb, Paris; Salam Diab, U. Paris 08 ; Malika Sabri, U. de Tizi-Ouzou ; Fatsiha Aoumer, U. de Béjaia ; Lakhdar Maougal, Ecole supérieur des sciences de la communication Alger 3 ; Moha Ennaji, Maroc ; Abdelhamid Bourayou, U. de Tipaza ; Khaoula Taleb al-Ibrahimi, U. Alger2 ; Mohand Akli Haddadou, U. de Tizi-Ouzou ; Houari Touati, EHES, Paris ; Kamel Khaldi, U. Alger2 ; Chérif Meribai, U. Alger2; Nacer Djabi, U. Alger3 ; Hassan Remaoun, Crasc Oran ; Ramdane Achab; Abdelaziz Berkai, U. de Béjaia ; Farouk Bouhadiba, U. Oran Essania ; Hakim Hesses, U. Alger2 ; Zina Sibachir, U. Alger2 ; Mohammed Hassoun, ENSSIB Lyon ; Violaine Prince, CNRS ; Mody Issouf, MEN Niger ; Kamel Igoudjil, U. de Washington ; Samy Ludwig, U. de Haute Alzace France ; Buff Parry, U. d'Atlanta, Canada ; Brahim Atoui, Association de Toponymie ; Ibtissem Chachou, U. de Mostaganem ; Yasmina Cherrad, U. de Constantine ; Dalida Temmime, U. d'Annaba ; André Savage, U. de Sidney; Bouchentouf Zohra, U. Vienne;

Timsal n Tamazight

Publiée par le C.N.P.L.E.T
Qasr Ach Chaab-Alger
Tel: 021.65.52.38
Fax: 021 65 53 39
www.cnplet.net
centretamazight@yahoo.fr

-Directeur de la Publication
Pr. Abderrezak DOURARI

*L'impression de ce numéro a été entièrement sponsorisée par
Sonelgaz*



Table de matières

- Présentation..... *A. DOURARI, directeur du cnplet*
 - Normalisation lexicale de tamazight en Algérie : Quelle autorité de normalisation, quel corpus de référence et pour quel marché linguistique ?*A. Dourari, Cnplet/MEN*
 - Une présentation de « *Tajeɣnumt n tmaziɣt* ».....*Ramdane Achab, Editeur, Paris/Alger*
 - Un dictionnaire monolingue kabyle/kabyle : Essai d'analyse partielle.....*Rachid Adjaout, Université de Bejaia*
 - L'archaïsme en tamazight (kabyle): analyse et identification.....*A. Berkai, U. de Béjaïa*
 - La néologie dans les manuels de tamazight du moyen et du secondaire: Aménagement ou tentative de purification?.....*Malika SABRI et Saliha IBRI DLCA U. Mouloud Mammeri-Tizi-Ouzou*
 - Création lexicale ou besoins d'expression dans les écrits de Malika Mokeddem.....*Khaldia Belkheir –Ghariri, Université de Béchar*
 - The Mother Tongue and Related Issues in Algeria.....*Farouk Bouhadiba, Université d'Oran*
 - Lexical Creativity through the Use of New Denotations.....*Meryem Sekkal – Babou, U. Moulay Tahar, SAIDA*
 - Adolescent Language and Innovation: A Lexical Perspective.....*Hayet BAGUI, U. Naâma*
 - Pour une autre organisation du lexique de l'arabe.....*Salam Diab, Dépt. D'Etudes arabes, U. Paris 8*
 - L'unité des sciences du langage en arabe entre création terminologique et « déformation » lexicale*Zina SI BACHIR 99*
- Université d'Alger2
- Traitement instrumenté de corpus.....*Hakim Hesas, Université ALGER 2 100*
 - Modèles en génération automatique de textes.....*Jean-Pierre Balpe, Université Paris VIII*
 - Dictionnaires de catégories pour la génération automatique de proverbes: vers une économie sémantique de l'interprétation.....*Samuel Szoniecky Labo. Paragraphe, Université Paris 8*
 - Les nouveaux défis du TAL. Exploration des médias sociaux pour l'analyse des sentiments : Cas de l'Arabish.....*Mohamed Hassoun, Université ENSSIB, Lyon*
 - Constitution semi-automatique de bases onto-terminologiques à partir de corpus numérisés: comment repérer et combler les lacunes dans les arborescences terminologiques des langues à faible diffusion*Violaine Prince /Université Montpellier et LIRMM-CNRS*